

Determined to Save Dunbar

Parents Determined to Keep Fighting

Despite recent actions by the United States Justice Department, Five Lubbock parents are insisting that their case will be heard.

"We are not discouraged. If anything, the brief filed by Justice helped our case in that it cited cases that will help us to intervene," said Mary Alice McLarty, one of the attorneys for the parents. "We have to understand that we are entering a new phase of litigation and that our request to intervene was very timely. We asked to intervene as soon as we knew what the LISD was planning to do in order to 'reorganize', as they say," said McLarty.

LISD filed a brief on Tuesday

attacking the personal background of the plaintiff and claimed that the parents were trying to intervene for personal gain. LISD directly attacked the Overton North Association saying that they were the financial backers of the suit.

"That could be the farthest thing from the truth," said McLarty. "Our main source of finance for the suit is the Dunbar International Alumni Association."

According to sources close to El Editor the Dunbar Association has been working diligently to raise funds to prevent the changing of Dunbar to a junior high as the LISD has proposed in its restructuring plan.

LISD claimed that the inter-

venor were simply rehashing the Thompson issue. "How can they claim this?" asked

McLarty. "We did not even mention Thompson. We are disagreeing with the site chosen for Cavazos," continued McLarty.

According to McLarty, the LISD is citing that parents are satisfied with the Cavazos site by claiming that John Molina has produced 600 signature of parents agreeing to the sit. "Many of those people that signed the petition aren't even

residents of Lubbock and were probably just people who when to his gas station which is located on land that the school is

to be built, and signed without really knowing what they

sign," McLarty stated.

Dr. Damon Hill and his wife Stephanie expressed a news conference held Wednesday that they were very dissatisfied with the Justice department's decision. Dunbar's education process has been weakened. It's demise has not happened on its own, it's been created, and I don't like it," said Hill.

The five parents announced that a public rally was being planned to show support for the effort. The rally will be April 15 at a site to be determined later.



NUEVA YORK.-El actor Anthony Quinn recibió la Medalla de Honor Ellis Island de parte de la Coalición Nacional Etnica de Organizaciones. La entrega de estas medallas fue instituída en 1986 para honrar a americanos sobresalientes de diversos antecedentes étnicos. (Foto UPI)

FUNDADO
1977
FOUNDED
1977

En respeto al derecho
alibio es a piz
Lic. Benito Juarez



EL EDITOR

West Texas' Oldest Weekly Bilingual Newspaper

Vol. XIV No. 26

Week Of April 4 thru April 10, 1991

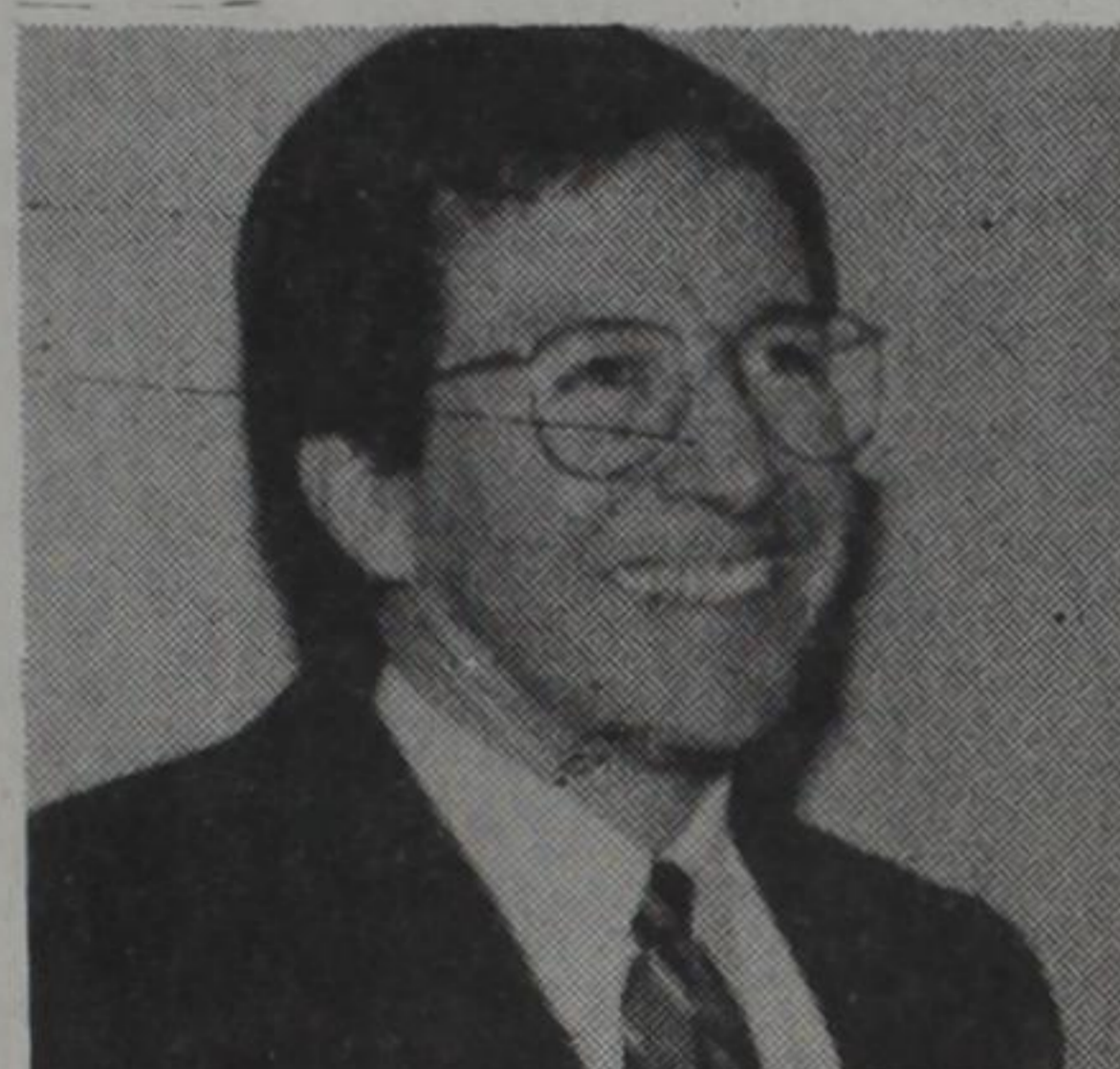
Lubbock, Texas

Regional Hispanic Women's Conference 1991

Texas Attorney General Dan Morales will give a special address between 3:30 and 5 pm to the persons attending the Regional Hispanic Women's Conference to be held Saturday April 13 at the Christian Renewal Center on 4th and Toledo.

The purpose of the conference is to gather as women committed to united efforts to make our community a better place and to affirm, support and encourage one another as women.

The conference is directed toward those who seek to meet others with common interests, those who seek specific ways on "how to be a leader" and to learn about empowerment, and



State and local officials, churches, and community development support organizations.

The Conference is free to everyone participating and is scheduled to begin at 9 a.m. Speakers scheduled to present workshops are Christine Her-

nandez-State Representative from San Antonio; Maria Luis Mercado-State President of the Womens' Network; Linda DeLeon-Lubbock School Board; Judith Castro from MALDEF; Dora Tovar-Texas Land Commissioner's office; Delwin Jone-State Representative District 83; Barbara A. Perea Casey-New Mexico House of Representatives; Rachael Contreras-Texas Tech; Maria Mora Gamble-Hispanic Culture Specialist.

The keynote luncheon address will be by Dr. Maria Rivas and independent educational consultant with music by Rosa Marth Zarate Macias. A drama will be presented by Ruby Nelba Perez entitled "A

Women's Work" at 1:30.

The Conference is being organized by the West Texas Community Development Organization, Catholic Family Services, Hispanic Women's Network of Texas, LULAC 4449, City of Lubbock Community Services, Council of Catholic Women, Women's Ministry-First Spanish Assembly of God, Hispanic Association of Women, Teens & Parents Communication, Cursillo Movement, Parenting Coalition Committee, Children Enterprises, Inc., and Las Hermanas, Hispanic Task Force on Teenage Pregnancy.

Child care will be available and door prizes will be given to lucky winners.

NEA's Meeting to Feature Cisneros

Washington, D.C. -- Henry Cisneros, former mayor of San Antonio, and Colorado Gov. Roy Romer will be among featured speakers at a public conference sponsored by the National Education Association April 19-21 in Pittsburgh.

The sessions are designed to tie together forces that can make the nation's education goals be realized by the year 2000. The conference will be held at the Hilton Hotel.

Uniting experts from across



the nation, it will advance strategies and model programs relating to each of the six national

education goals adopted in 1990 by President Bush and the nation's 50 governors. Leaders in business, education, community development and social action will participate. Among them:

• Gloria Barragan, director of the nationally acclaimed dropout prevention program "Project CARE" in El Paso, Texas, will moderate the session on National Goal No. 2, to increase the high school graduation rate to 90% by the year 2000.

• Guillermo Velasquez, chief executive officer of the Midwest Regional Hispanic Institute in Lansing, Mich., will moderate the session on National Goal No. 6, to free schools of drugs and violence.

• Ron Montoya, student dean at Dell Robinson High School in Las Vegas, Nev., and former director of the "Hang In There" antigang project, will serve on that session's panel of experts.

Evangelistic Campaign

"Alcanzar Para Ganar" Abril 15 al 21 Servicios durante la semana a las 7 p.m., miercoles, Jueves y Viernes Servicios en el templo a mediodía (12 p.m.)

Evangelista Jimmy Garcia III Coordinador de Misiones Etnicas de la Convencion General Bautista de Texas Director de Música Jesse Martinez, Ministro de Música, Primera Iglesia Bautista Lubbock, Texas.

"Project Celebration"

Mr. William M. (MEL) Pope, District Engineer, of the State Department Of Highways and Public Transportation for the Lubbock District announced today that funds have been secured for their participation again this year with "Project Celebration". "Project Celebration" is a National Promotion of Alcohol, Drug Free Parties sponsored by communities through their high schools. These parties are generally held in conjunction with Senior Graduation activities. If your school or community is interested, you should make a written request to Mr. Ken Sylvester, District Safety Supervisor, P.O. Box 771, Lubbock, Texas 79408-0771. Funding is limited and interest has been high for the Min-Grants. The Min-Grants are for \$300.00 per participating school or community.

West Texas Parkinsonism Society Walk-A-Thon For Parkinson's Disease Research

The West Texas Parkinsonism Society invites you to come to the north corner of the South Plains mall parking lot on Saturday, April 13th and be a part of our Walk-A-Thon from 10:00 o'clock in the morning until 12:45 in the afternoon. All proceeds from the Walk-A-Thon will be used for research to fight Parkinson's disease.

The Dunbar Jazz Band will perform. Bart Ashby and His Four-Piece Band, Teresa Rodriguez (the former Miss New Mexico), and the Kitchen Klatier Band from Levelland will entertain the walkers and the folks who come to watch. Clowns will paint faces and entertain the kids, and everyone is guaranteed to have a good time.

Take a step in the right direction and call the Parkinson's Disease and Information Referral Center at 796-2647 - or just come on out to the South Plains Mall parking lot on Saturday, April 13th!

¿Que Pasa?

Dinner And Installation Of Officers

American G.I. Forum Members and Friends are invited to a dinner and installation of the new officers of the Lubbock Council of The American G.I. Forum.

The Event will be at LaLa's Restaurant, 1110 Broadway, at 7:00 pm on Saturday, April 6.

AGIF State Chairperson Galvan and State Executive Secretary Coronado will be special guests for the occasion and will intall the new officers.

Cost for the Dinner will be \$5.00 per person, payable at the door. Please R.S.V.P. (call me and let me know if you are coming), so that we can give LALA a count for dinner reservations. Phone: (806) 793-2071.

Emergency Food Distribution

Recertification for the commodities Program in Lubbock County will continue on the dates and at the places listed below. For information, call 766-7363.

Lubbock April 16 Established City of Lubbock clients only. No New Applications will be taken on this day under any circumstances.

April 17 New Applications for the City of Lubbock taken on this day only Both days-Merchant's Building @ South Plains Fair Grounds, 10 a.m. - 6p.m.

New Deal April 18 Our Lady Queen of the Apostles Church, 11 a.m. - 1 pm

Idalou April 18 County Barn, 2pm-4pm

Wolfforth April 23 County Barn, 11am-1 pm

Shallowater April 23 Phillips Catholic Church, 2 pm-4pm

Slaton April 24 Guadalupe Catholic Church, 2pm-4pm

Applicants Must bring the following documentation:

1. Social security for both male and female heads of household.
2. Picture I.D.
3. Proof of residency such as a utility bill, rent receipt or voter registration card. (A post office box does not constitute proof of residency.)
4. If receiving AFDC, Food Stamps, MAO or SSI, applicant must verify by showing the appropriate form (1009, 3087, 3088, or 1027).

Please Bring A Sack For Your Own Commodities And One For A Friend!!!!

Appeal on Deportation & Work

AP reports the Supreme Court agreed to reconsider a federal regulation to prevent undocumented immigrants who face deportation from working. Aliens arrested by the INS are entitled to a hearing before being deported. In 1983 the INS imposed restrictions on working for those awaiting deportation proceedings. The court will hear an appeal by the Bush administration to re-impose the regulation that was struck down in 1984 and again in 1986. "Congress quite clearly was willing to deter illegal immigrants by making jobs less available..." said the appeals court. The case is INS vs. National Center for Immigrants' Rights, 90-1090.

Food Safety for Poor Consumers

UPI reports panelists at a food safety conference refuted the view that safe and organic food is a solely "yuppie concern."

"If it's relevant to whites and the non-poor, it must be relevant to everyone," said Mark Winne, director of the Hartford, CT Food System, in discussing whether the poor have a stake in "a greener food policy."

Winne said safe food production was important for the poor and minority group members who often have a smaller selection of foods where they shop. Programs that give low-income shoppers the chance to buy reasonably priced fresh fruits and vegetables at farmers markets are especially useful, Winne said.

Hartford is one of the cities where a WIC coupon program offers women enrolled in the Women, Infants and Children program vouchers redeemable at farmers markets. The program is doubly beneficial since it directly helps truck farmers. "We believe organic farming is the solution and the salvation for minority farmers and family farmers," said Sulaiman Mahdi, regional director for the Center for the Environment, Commerce and Energy.

Hugh Joseph of the Massachusetts Department of Agriculture, who played a role in creating the WIC coupon program in his state, disputed the idea that interest in organic food and healthier diets was confined to the middle and upper income levels.

Low Medicaid Fees Hamper Care

The N.Y. Times reports poor people on Medicaid are deprived of care by excessively low payments that cause many doctors to avoid the program. The federal Physician Payment Review Commission found the Medicaid program, which insure 27 million low-income people in the U.S., pays much less than Medicare and private insurers for the same services. Forty-four states have problems getting doctors to participate in Medicaid, with low fees being the most common reason cited.

The federal government decides how much to pay doctors of Medicare patients, and has usually stayed close to market rates. But states have wide discretion in setting of Medicaid payments, and often fail to increase fees to account for inflation. The study, conducted with the help of the National Governors Association, is the most systematic attempt to measure disparities between health programs.

The federal panel reported to Congress that low fees mean Medicaid recipients are less likely to have a continuing relationship with a doctor, more likely to get care in an emergency room or clinic than a doctor's office, and may be at "substantial economic disadvantage relative to their peers."

The commission will make recommendations later this year for changes in how Medicaid pays doctors.

Bush May Deal On Handgun Bill

WASHINGTON - Attorney General Dick Thornburgh said Thursday President Bush would "look more favorably" toward a handgun control bill if Congress first passes a comprehensive measure to combat violent crime.

A week after former President Reagan endorsed the so-called Brady bill and lobbied Bush to endorse it, Thornburgh reiterated that the administration has some reservations about the legislation.

"We have no problem with the concept of a background check for purchasers of handguns," he said Thursday during an interview on CBS-TV.

But Thornburgh also said federal law enforcement authorities "don't have our criminal records in shape to ensure that that background check would be accurate and useful."

Momentum has been building for enactment of the legislation named for former White House press secretary Jim Brady, who was felled during an assassination attempt against Reagan on March 30, 1981.

But Bush has been pressing Congress to pass a more comprehensive crime-control measure which, among other things, would authorize the federal government to impose the death penalty for a host of violent crimes.

Letter to the Editor

Dear Mr. Aguero

I am asking for you and your readers help. As you know, our state legislature is worrying with the budget. Everyone needs more money just to provide the same level of services as they provided in the past. It seems that the state's junior colleges, however, are being forgotten and may have their state funds drastically cut.

An example of my concern is a recent proposal, House Bill 10, which cleared the House Appropriations Committee chaired by Rep. Jim Rudd. It would cut \$600,000 from the 1988 appropriations received by South Plains College. That's right, the 1988 appropriations. At the same time SPC has experienced a 24 percent increase in enrollment, which translates into more teachers, buildings and operating expenses.

Only 815 of the college's over 5,000 students are from the South Plains Junior College District which covers all of Hockley County and a small part of Cochran County. The rest of the students come from surrounding communities and counties. Many are from your community.

South Plains College has three major sources of funding: state appropriations, junior college district taxes and tuition. Tuition will be going up this fall. Taxes in the SPC district will be going up. We must have adequate funding from the state if the college is to continue to grow in order to serve not only our local youngsters, but your young people as well. With SPC's open admissions policies, smaller classes, mix or academic and vocational programs and individualized attention, it is playing a vital role in preparing young people for the future.

As a result, I ask you to contact your state senator and representative and to ask them not to forget funding for junior colleges and South Plains College in particular. South Plains College is important to Levelland and Hockley County but its fiscal well being is also important to you and the young people from your community who look to a brighter future because of their experiences at SPC.

Thank you for taking a few moments to read this letter and for placing a call to our state legislators. Your support of South Plains College is very important.

Respectfully,
Stephen Henry
Publisher

The AFL-CIO and Its Love Affair with All Things Mexican

By Raul Contreras

It's nice to know that the Democratic Party is zealously protecting the health and working conditions of Mexican workers. It's also hard at work protecting Mexican workers from "exploitation" and protecting the environment of Mexico.

So declared the oldest political party in the world at the Democratic National Committee meeting just concluded in Washington.

The specific object of its attention is the request by our president to extend "fast track" negotiation authority so that a free trade association can be expedited with Mexico. Fast track authority means the president can negotiate an agreement and then send it to Congress for an up or down vote without amendments or congressional meddling.

The Democratic Party, the party of the people, formally opposes extension of fast track presidential authority. It states that a free trade agreement with Mexico would be a "disaster" if American workers aren't protected and that President Bush can't be trusted to protect American workers. Because Bush is so un-American, I suppose.

So sayeth the party of the people. The resolution condemning free trade with Mexico didn't originate from some working stiff, because there aren't any working stiffs on the Democratic National Committee. It originated in the headquarters of the American Federation of Labor/Congress of Industrial Organizations, the AFL-CIO. You know, the organization that represents about one in five workers in the United States and hasn't one Latino in a leadership position.

Not content to object to free trade with Mexico, the AFL-CIO and the Democrats fire on the successful "maquiladora" (mah-key-lah-door-ah) program which accounts for 400,000 manufacturing and assembly jobs along the border in Mexico and another couple hundred thousand jobs on the American side.

A historical note: It was the same AFL-CIO and same mind-set which extinguished a 20-year-old farm labor agreement with Mexico in 1965 that filled farm labor needs for an American at war end for a booming '50s America that fed the world.

The primary contention of the labor leaders is that any agreement with Mexico will cost Americans jobs because American companies will shut down and run off to lower-wage Mexico in a greedy effort to maximize profits at unemployed Americans' expense.

They also claim that companies will run off to Mexico where environmental considerations lag behind those in the United States, thus endangering the health of Mexican workers, as well as any Americans unfortunate enough to live within breathing distance of the Mexican border.

The compassionate leaders of the AFL-CIO also insist that the monstrous exploitation of Mexican workers working along the border at plants owned by American and Japa-

nese companies will continue. One should know that most of the 400,000 jobs involved in this "monstrous" exploitation have been created within the past few years and are filled in large part by mostly young, single women who, in Tijuana at least, make top dollar.

Before maquiladora, we recall that Tijuana, Mexico, was known throughout the world as tje quintessential sin city, "Poso Del Mundo," the hole of the world, as author Ovid Demaris called it. Prostitution, booze and drugs awaited thousands of sailors and Marines every night just a dozen miles south of the San Diego navy base.

With maquiladora, the New York Times calls Tijuana "the Silicon Valley of Mexico." In the last fiscal year, the U.S. government collected \$700 million in duties generated by Tijuana's maquiladora plants at one single commercial border gate in San Diego. With maquiladora, thousands of jobs have been created in California, Texas and Arizona.

The AFL-CIO hasn't created one single job on either side of the border. Moreover, neither has the Democratic National Committee.

Are the labor leaders correct? Will Americans lose jobs to Mexicans willing to work for pennies?

Under free trade, have better paid Canadians lost their jobs to Americans willing to work for less? No.

A more pertinent question is, without free trade with Mexico, have American jobs moved to Farr East, to China, Japan, Korea, Thailand and Singapore? yes, they have, by the hundreds of thousands. Also, exactly where do these Asians spend their paychecks? Not here.

In contrast, several studies by the U.S. government and San Diego State University detail how Mexican maquiladora workers cross legally into the United States to spend half their paychecks. These millions, in combination with the hundreds of million of dollars the maquiladoras pay in duties to the U.S. Treasury, are big bucks. Big Bucks created jobs.

Free trade with the United States will accelerate Mexico's economic progress as an equal business partner with the United States. With the exception of a few workers who would lose their jobs to far-away Asian factories anyway, free trade means more jobs for everyone, American and Mexican.

It means lower prices for American consumers. It means viable competition with the European Community and with Asia. Free trade with Mexico is a win-win situation for everyone.

Nevertheless, I commend the fair-minded Democratic National Committee and its puppeteer AFL-CIO for their deep concern for "exploited" Mexican workers and for the current and potential "widespread damage on the environment in Mexico."

Mexico also appreciated their deep concern, I'm sure.

EL EDITOR NEWSPAPERS

ARE PUBLISHED BY AMIGO PUBLICATIONS

in Lubbock and Midland/Odessa on Thursday and is a bilingual weekly newspaper distributed throughout West Texas. Mailing address: P.O. Box 11250 Zip 79408, Physical address 1502 Ave. M Lubbock, Tx 79401. Tel: (806) 763-3841. Opinions expressed in our editorial page are those of the author and not necessarily those of the publisher or the advertisers.

Editor/Publisher -- Bidal Aguero

tierra y su modo de vivir. De pronto pensé en esta pareja blanca representado a los tremendos cambios de población que pronto harán una minoría de los blancos de California.

Para el final de la película, el héroe y la heroína blancos están transformados en indígenas estadounidenses para todos los fines prácticos. Pero para la Caballería de los Estados Unidos, ellos son la escoria de la tierra; son traidores, y aunque los Sioux los amen, no son indígenas estadounidenses. Yo podría identificarme

con eso. Como chicano y ciudadano estadounidense de ancestro mexicano, a veces no les gusto a ambos lados. No soy ninguno de ellos y soy los dos.

Es una gran cinta, hecha para estos tiempos inter-culturales. Tiene definitivamente un mensaje político y fué más perturbadora y educativa que lo que fué mera diversión.

(José Antonio Burciaga, artista y escritor de la Universidad de Stanford, coo un contribuyente periodico a Hispanic Link News Service.)

CRAZY HORSE

BY STEPHEN C. MCINTYRE

When will the State of Texas finally do the right thing? I always thought that the government should give all the kids of this state an equal opportunity to an education. Our children would compete and the bright ones, the hard working ones, the ambitious ones would gradually rise to the top to be the next generation of leaders. Sort of a survival of the fittest. And, of course, if the rich kids were too good to go to school with out kids, then they could go to a private school.

Why do rich folks, white folks in some places, have such a problem with equality of opportunity? Why doesn't the State of Texas do the right thing?

Last week in a 5-4 decision the Reaganistas on the U.S. Supreme Court apparently opened Pandora's Box. As I understood the NPR report on KOHM-FM, it said that in trials where coerced confessions were used it would not be an automatic reversal if there was other supporting evidence of guilt. They did say it would be a case by case determination as to whether there was sufficient supporting evidence.

Try to guess the effect of a confession on a jury. A confession is a guaranteed conviction.

The five justices were the four Reagan and one Bush appointees on the Supreme Court. The four appointed by Kennedy, Johnson, Nixon, and Ford voted against starting down the path to a police state.

If your young son is picked up tonight, beaten by the police in Hereford or Selma, confesses to a crime, and at his trial the DA introduces some off the wall testimony from a drug addict coping a plea, you can bet he will be found guilty. On the appeal, instead of being able to get a reversal because of the coerced confession, there will now be a case by case determination to decide whether the other supporting evidence was adequate to support a conviction. What the hell does all this mean?

The training our government has provided around the world, especially in Central America, is coming home. It won't happen over night but just wait to the horror stories start floating through your community.

Chile, El Salvador, Argentine, South Korea, Iran. . . here we come. Your police state was so efficient we just got to be like you.

- 4/10 1919 Mexican revolutionary Emiliano Zapata assassinated
- 1971 Women's March on the Pentagon
- 4/11 1941 United Auto Workers gains first contract with Ford Motor Company
- 1947 Jackie Robinson, first black major leaguer
- 4/13 1864 Confederate soldiers massacre black prisoners of war at Ft. Pillow, Tennessee
- 1913 Eugene Debs imprisoned for opposing U.S. entry into W.W.I.

. . .electronic surveillance, coerced confessions, voo-doo economics, drug tests for everyone, police brutality, dirty water and air, tax breaks for the rich, discrimination, unemployment, no health care, homeless, poor education, infant mortality rates going up, hunger. . .

Why do you vote for the Reaganistas?

First dollar on the wall
Makes you feel like standing tall.
You got the future in your hand-
Proud to be a citizen of this land.
We used to be farmers, mechanics, and builders,
Making houses out of local white pine.
Now we're all sweeping floors in the shopping malls,
Standing in food-stamp lines.
Don't say America's gone lazy;
It's the economy gone crazy,
And if we don't make a chance we're gonna lose.
We got the small business blues.

from "Small Business Blues" by Howard Bursen

Stephen C. McIntyre is a partner in the Lubbock law firm of Mercado & McIntyre.

Baila Con La Politica

Por José Antonio Burciaga

"Dances With Wolves" (Baila con lobos), la cinta de Hollywood que se supone que obtenga la mayor cantidad de premios "Oscar" en este año, no es política, según Kevin Costner, director y estrella de la película.

"No estoy en el negocio de los mensajes, sino en el negocio del entretenimiento. . . Estoy de acuerdo con el sentimiento de la cinta, no con la política," dice él. Costner está al tanto de que la política en el arte es un mal negocio en este país.

La cinta ha sido descrita como ". . . un relato bellamente filmado, una saga poética." Pero como cualquier poesía buena, está llena de metáforas y simbolismo que pueden traducirse fácilmente a términos políticos.

De modo que estoy ansioso por discordar de la evaluación del director. Todo lo que veo y oigo en las artes tiene un mensaje político, y ninguna cinta del antiguo Oeste ha tenido alguna vez más verdad y un mensaje políticamente cargado más claro que "Dances . . ."

La cinta que ya ha ganado más de \$100 millones solamente en las taquillas estadounidenses, tiene que ver con un cierto Teniente John Dunbar de la Caballería de los Estados Unidos, quien estuvo a punto de perder una pierna por amputación en la Guerra Civil, y después se dispone a prestar servicios como el único soldado de un puesto militar abandonado en el Oeste. El se hace amigo de los indígenas Sioux, aprende su idioma y su cultura y, como buen vecino, les ayuda interminablemente. A cambio, ellos lo aceptan como hermano y le nombran "Baila con lobos."

La película es política porque todo arte es político. Hasta el arte decorativo y de la diversión hablan volúmenes acerca de las intenciones estéticas de los artistas y de su arte con relación a la clase económica y la política de una audiencia. El ser apolítico es ser político. La patia ha tenido siempre una influencia sobre la política y la historia de este país.

Esta cinta está llena de política porque las cintas fronterizas anteriores, desde "El Nacimiento de Una Nación," han sido políticas, si nol racistas. Yo crecí antes de la televisión, cuando los cinemas estaban llenos de películas del oeste que nunca utilizaban a indígenas estadounidenses verdaderos. Hasta "Dances . . ." era común el hallar actores judíos o latinos desempeñando los papeles de

indígenas, y el único "idioma" indígena que uno escuchaba eran gruñidos, alaridos de guerra y frases en inglés quebrado.

Los indígenas estadounidenses eran los tipos malos. Todavía puedo escuchar a los chicos vitoreando en un cinema a la vista de la Caballería de los Estados Unidos a todo galope, con la bandera iondeando, la trompeta sonando, mientras corrían en ayuda de un vaquero colonial asediado.

En "Dances . . ." se empleó a verdaderos indígenas Sioux que hablaban o aprendieron el idioma Lakota y los sub-títulos en inglés son necesarios. No puedo evitar el pensar en el movimiento político altamente cargado del "Inglés Oficial" de qué modo, a pesar del genocidio y de la destrucción premeditada y sistemática de h pueblo y de su cultura, el idioma Lakota no solamente vive y prospera, sino que ahora nos perseguirá.

Aunque sea una vez, una cinta de Hollywood muestra la realidad del indígena estadounidense, su inteligencia y su sensibilidad y empieza a decir su versión del relato. "Empieza," porque es todavía una peliucilla del hombre blanco, donde éste se hace a si mismo la estrella, el protagonista, el solitario y rudo individualista norteamericano.

El amor de este país hacia los animales -- desde el título y el lobo verdadero, el caballo del Teniente Dunbar y el bisonte -- parece ser un tema subyacente de la cinta. Hay un mensaje sobre el ambiente de ayer, desde la salida hasta la puesta del sol, a través de la amplia extensión del Oeste, pintado en escenas eternas que quitan el aliento. El primer deber de Dunbar al llegó al fuerte abandonado es arrastrar a un venado muerto fuera de un charco y quemarlo. La matanza del bisonte americano solamente para obtener su piel no es entretenimiento, sino historia revisionista, un recordatorio de lo que realmente sucedió.

El Teniente Dunbar se enamora de una joven blanca que ha sido criada desde la niñez por la tribu Sioux. Su inglés original y oficial "egresa penosamente, para que ellos puedan comunicarse con el soldado.

De modo que aquí, una mujer blanca y un hombre blanco se encuentran súbitamente solos con esta tribu de indígenas Sioux. Reflejos de Tarzán y Juana quizás, pero están entre aborígenes muy decentes y gentiles, que sin embargo permanecen listos para defender la

Check This Out



By Gregory Tijerina

The (E.P.A. Environment Protection Agency) classified (L.A. Lubbock Area) as a very polluted city it is not polluted by smog or that sewer stink on the East side. The pollution E.P.A. is talking about is that darn West Texas dust, yes it was dust pollution that gave L.A. a bad mark on the air that we breathe. So with Easter Sunday that just passed, I will make a few important recommendations and I hope that some people followed these. First of all when you go out riding in the car to the country side on a dusty, windy day you will notice that the fields that are plowed help keep the dust down and the unplowed fields have a lot of dust blowing away. Well our county commissioners might kindly recommend famers to keep their fields plowed. Second the dust inside L.A. streets is getting out of control. Almost all L.A. curbs are packed with dirt on the side of the street, maybe L.A. needs more of those mobile street curb cleaning machines or someone working those machines a little more. These street cleaners should clean every city street not just University Ave. Another thing that will help keep the dust down in to irrigate your front and back yards. Water will help pack the dust down and stop the wind from blowing it into the air. Now some advice for the families that are sick and tired of seeing your plates, napkins and everything else on your picni table get blown away by the dusty winds. Just barbeque in your front or back yard then eat inside. *Joke*; The planet Earth is shaped like a big beautiful Easter Egg. I wish that an Egg that size would fall on Saddam who is insane.

Thought: water your yards this Saturday night and Sunday morning, help the dust problem.

You're Invited To Meet
ATTORNEY GENERAL
DAN MORALES
Lubbock County Democratic Party
Enchilada Dinner
Saturday April 13, 1991; 3 to 8 p.m.
Lala's Restaurant - 1110 Broadway
For more information call 747-7825
Paid for by Lubbock County Democratic Party

ENTRETENIMIENTO

Dances With Politics

By José Antonio Burciaga
"Dances With Wolves." the Hollywood film that is supposed to walk away with the most gold Oscar status this year, it not political, according to Kevin Costner, director and star of the movie.

"I'm not in the message business, I'm in the entertainment business . . . I agree with the sentiment of the movie, not the politics," he says. Costner is aware that politics in art is bad business in this country.

The film has been described as ". . . a beautifully filmed, poetic screen saga." But like any good poetry, it is filled with metaphors and symbolism that can easily be translated into political terms.

So I'm eager to disagree with the director's assessment. Everything I see and hear in the arts has a political message, and no film of the Old West has ever had more truth and a more clear, politically charged message than "Wolves." The film, which has already earned more than \$100 million at the U.S. box office alone, has to do with a Lt. John Dunbar of the U.S. Cavalry, who almost has his leg amputated in the Civil War and then sets out to serve as the lone soldier of an abandoned military post in the West. He befriends Sioux (Lakota) Indians, learns their language and culture, and like a good neighbor helps them. In return, they accept him as a brother and name his Dances With Wolves.

The film is political because all art is political. Even decorative and entertainment art speak volumes about the aesthetic intentions of artists and their art in relation to an audience's economic class and politics. to be apolitical is to be political. Apathy has always had an influence on this country's politics and history.

"Wolves" is rife with politics because part frontier films, dating back to "birth of A Nation," have been political, often racist. I grew up before television, when the movie houses were filled with shoot 'em up Westerns that never employed real American Indians. Until "Wolves," it was common to find Jews or Latino actors playing Indian roles, and the only Indian "language" one heard were grunts, war hoops and fractured English phrases.

Indians were the bad guys. I can still hear kids cheering in a movie house at the sight of bluecoats at full gallop, flag waving, trumpet sounding, as they raced to the aid of an embattled cowboy. In "wolves," real Sioux -- who already spoke Lakota or learned it for the film -- are employed, and English subtitles become necessary. I cannot help but think of the highly charged Official English political movement and how, despite genocide and the deliberate and systematic destruction of a people and their culture, the Lakota language thrives.

For once a Hollywood film shows the reality of American Indian intelligence and sensitivity. It begins to tell their side of the story. "Begins" because it is still a white man's film with a white star, the protagonist being the much touted lone, rugged, American individualist.

This country's love of animals is an underlying theme of the movie. There is a message about yesteryear's environment, from surprise to sunset across the vast expanse of the West, depicted in breathtaking timeless scenes. Dunbar's first duty upon arriving at the abandoned fort is to drag dead deer out of a pond and burn it. the slaughter of the American bi-

son just for their hides is not entertainment but revisionist history, a reminder of what actually happened.

Lt. Dunbar falls in love with young white woman who has been raised from childhood by the Sioux. Her original and official English painfully comes back so that she and the tribe can communicate with the soldier.

So here, a white woman and a white man suddenly find themselves alone with this tribe of Sioux. Reflections of Tazan and Jane perhaps, but they are among very decent and gentle natives who nonetheless stand ready to defend the land and their way of life. Suddenly I thought of this white couple representing the tremendous population changes that will soon make whites in California a minority.

By the end of the movie, the white hero and heroine are transformed into American Indians for all practical purposes.

But for the U.S. Cavalry, they are the scum of the earth; they are traitors, and though loved by the Sioux, they are not really Indians.

I could relate to that. As a Chicano, a U.S. citizen of Mexican descent, I'm sometimes disliked by both sides. I'm neither and I'm both.

"Wolves" is great film, made for these intercultural times.

(José Antonio Burciaga, an artist and writer at Stanford University, is a regular contributor to Hispanic Link News Service.)

Horseshoe Tournament

Sunday - April 7
St. Patrick's Jamiaca
1, 2 & 3 Place Trophies
and other prizes
Starting time - 2 p.m.
FOR MORE INFORMATION
CALL STEVE 762-4673

Employees Of Judge Shepherd

Lubbock County residents realize the opportunities in Lubbock County government and are happy of an opportunity of working for Judge McKinley Shepherd.

Two of those employees are Linda Johnson and Linda Mojica Rios.

Not shown is Donna Hearn who also works as a clerk in Judge Shepherd's office.

Mrs. Johnson has been employed for seven years and serves currently as Office Manager.

She is the wife of Mr. Danny Johnson, and they are parents of two children, Danna Johnson who is a 12 year-old student at Matthew Junior High School and Johnson, age 10, and a student at Parson Elementary School. They are members of the Community Baptist Church.



Linda Johnson

Mrs. Rios is clerk of the Criminal Misdemeanor Division in Precinct 6.

She is a 1990 graduate of South Plains College in Lubbock, Texas where she majored in business administration.

She is married to Mr. Abundio Rios, and they are parents



Linda Mojica Rios

of a five year old son, Athony, and a nine year old daughter, Amanda.

"We are just happy to have these outstanding persons to work for Lubbock County, Texas," said Judge Shepherd.

"Hablando de Hollywood"

Por: Estrellita

Que tal queridos amigos y amigas, esta semana las contaré algunas de las cosas ocurridas en la reciente entrega de los oscars, un premio que, como todos lo saben, anualmente es recibido por las mejores películas y los mejores actores del año. . . Esta vez no hubo grandes sorpresas y tal y como se esperaba "Dances With Wolves," película estelarizada y dirigida por Kevin Costner se llevó los máximos honores. "Dances With Wolves" triunfó en siete



de las doce categorías en las que fue nominada y puso a Costner a la cabeza de los directores más importantes de la década. . . La que tuvo la noche más feliz de su vida fue Whoopi Goldberg, quien fue considerada la mejor actriz de reparto del año por su actuación en la película "Ghost". Y como no había de estarlo si en las últimas cinco décadas ella es la segunda mujer de color en recibir semejantes honores. . . Julia Roberts, por su parte, no terminó muy contenta la noche. Después de obtener el apoyo de parte del público, la estrella de "Pretty Woman" tuvo que

conformarse con ver triunfar a Kathy Bates, la malévola mujer de la cinta "Misery" . . . Uno de los momentos más emocionantes de toda la noche, ni dudarlo, fue el homenaje que Hollywood le rindió a la actriz italiana Sophia Loren. Con los ojos a punto de estallar en lágrimas y una gran emoción a flor de piel ella dijo que esa era, tal vez, la noche más feliz de su vida Mientras tanto, desde el público, su esposo, el productor Carlo Ponti miraba todo y sonreía satisfecho. . . Vestidos muy a la moda llegaron al recinto en el que se entregaron los oscars Geena Davis, Jeff Bridges, Kim Basinger, Glenn Close y Madonna. Esta última provocó fuertes comentarios con el número musical que interpretó. Y es que su excelente personificación de Marilyn Monroe dejó asombrados a propios y extraños. . . Pasando a otra cosa les dire que la nueva películas de las "Tortugas Ninja" fue recibida con todo entusiasmo por el público de todas las edades. Mas de veinte millones de dólares confirman, una vez más, el iman taquillero que tienen Michelangelo, Leonardo, Raphael y Donatello. Muy pronto, como consecuencia natural de todo ello, veremos que sus cuatro figuras inundan las tiendas comerciales de todo

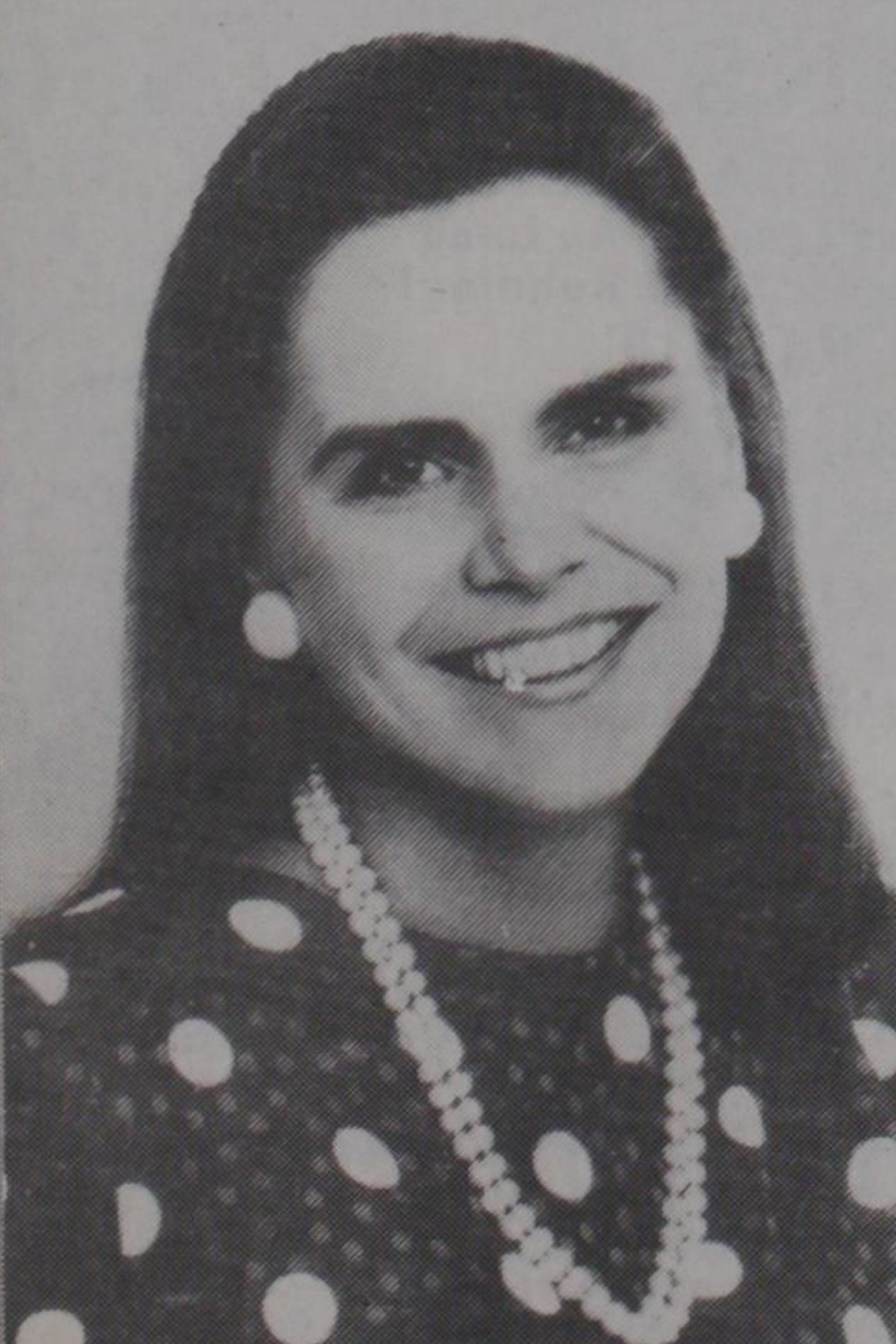


el país. . . La que sigue trabajando muy activamente es la actriz Demi Moore, y es que después de participar en la super-taquillera cinta "Ghost" la compañera de Bruce Willis ha hecho otras dos interesantes películas: "The Butcher's



Wife" junto a Jett Daniels y una emocionante aventura de suspenso. Ambas serán estrenadas durante los próximos meses y seguramente confirmarán todos los buenos augurios que ella despertó desde el principio de su carrera. . . Bruce Willis, por su parte, ha finalizado su participación en "Hudson Hawk" una película producida por Joel Silver que fue filmada casi en su totalidad en el continente europeo. Dicen quienes ya han podido ver sus primeras imágenes que se trata de una clásica historia de aventuras, llena de todos los ingredientes que caracterizan a las cintas de Silver. Eso quiere decir que "Hudson Hawk" mantendrá capturada la atención del público durante todo el tiempo que Willis y sus compañeros permanezcan sobre la pantalla. . . El actor mexicano Pedro Armendariz sigue colocándose muy bien dentro del plano internacional. En estos momentos esta compartiendo créditos con el actor inglés Sean Connery. Los dos estu-pendos artistas ya se han convertido en grandes amigos y mientras tanto están filmando en los Estudios Churubusco de la ciudad de México la película "The Stand" . . . Bueno, estimados lectores, eso es todo por el momento. La próxima semana les traere nuevas noticias sobre el mundo del cine y sus estrellas.

Good Stories, Good Photos = Effective Advertising
Call Us - El Editor Newspapers - 763-3841



University Medical Center
 presents
ALEXANDRA STODDARD
McCall's columnist and author
Friday, April 12, 1991
McInturff Conference Center
 (convenient Conference Center parking west of UMC)
6:30 pm - Reception
7:00 pm - "How To Live A Beautiful, Healthy, Balanced Life"
 Mrs. Stoddard will be available to autograph books following the seminar.
Compliments of
Dimensions
The Center for Women's Health
 Door prizes from Genesis, Hester's, and The Soap Bar
Reservations 743-HERS by April 10


¡IGANE!

Un fin de semana "de película" en Hollywood para usted y su mejor amigo:

- * \$1,000.00 de bolsa de viaje
- * Pasajes
- * Alojamiento en hotel de lujo
- * Visita a los famosos Estudios Universal Hollywood
- * Invitaciones para la premiere de "Out For Justice".


Escriba el nombre y apellido de su mejor amigo y envíe hoy mismo este cupón a la dirección indicada.

Mi mejor amigo se llama



Envíe este cupón con sus datos personales a:

Send El Editor
P.O. Box 11250
Lubbock, 79408



STEVEN SEAGAL
 is
OUT FOR JUSTICE

WARNER BROS. PRESENTS STEVEN SEAGAL AND ARNOLD KOPELSON'S STEVEN SEAGAL IN "OUT FOR JUSTICE" WITH WILLIAM FORSYTHE, JERRY ORBACH, JO CHAMPA, PETER MADDOCK, SCOTT COOPER, DAVID LEE HENRY, STEVEN SEAGAL, ARNOLD KOPELSON, AND JOHN FLYNN.

Nombre _____
 Dirección _____
 Ciudad _____
 Estado _____ Código Postal _____
 Teléfono () _____

REGLAMENTO: Los premios serán sorteados entre las respuestas acertadas hasta que se agote la existencia. Warner Bros., este periódico y sus subsidiarias y aliados no asumen responsabilidad ulterior salvo la indicada. Sus empleados y familiares no son elegibles para participar en esta promoción.

DEPORTES

Baseball Talks To Umpires

NEW YORK (AP) - Negotiators for baseball's umpires and the American and National Leagues met Wednesday for six hours and will resume their bargaining on Thursday.

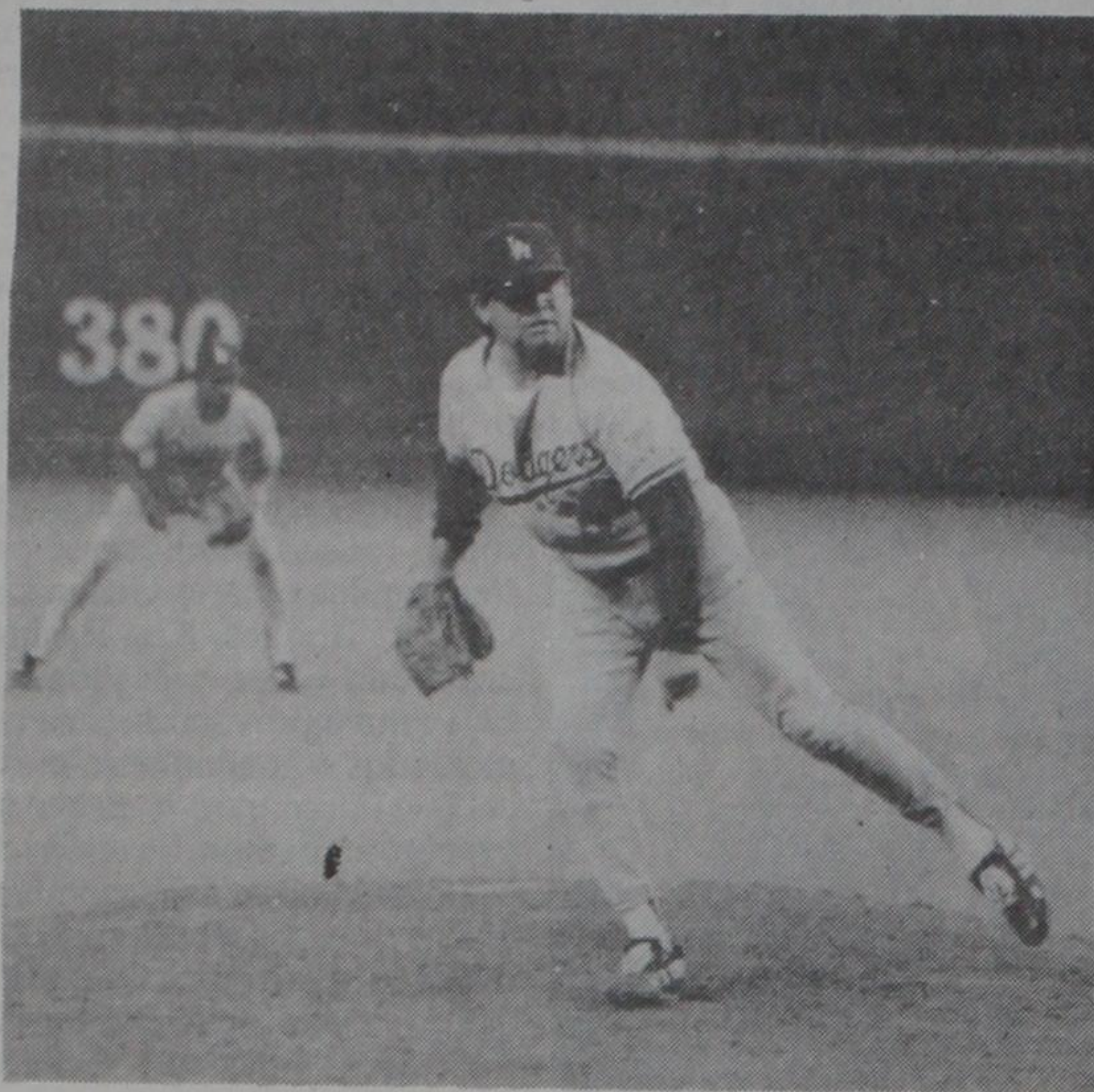
Robert Kheel, the negotiator for the two leagues, didn't want to comment on the meeting.

"The only progress that was made was that the union made additional enormous concessions to the owners," umpires union head Richie Phillips said, "but the owners continue to stonewall." Phillips declined to say what concessions the umpires made.

Phillips said the talks would resume Thursday in Philadelphia and then probably move to New York on Friday.

Meanwhile, players prepared for the possibility of amateur umpires next week if there is a strike or lockout.

"I hope they iron out their differences," Atlanta Braves pitcher Charlie Leibrandt said.



Fernando Valenzuela lanzó su primer partido sin hit, ni carrera el año pasado y será el lanzador abridor del partido contra Teddy Higuera en el juego que se llevará a cabo en la ciudad de Monterrey entre Dodgers y Milwaukee.

Listos Para El Combate

Merida, (Notimex) - El yucateco Javier "Candelita" Varguez

viajó a Las Vegas, via Los Angeles, donde disputará el título minimosca de la Federación Internacional de Box (FIB), y el estadounidense Michael Carbajal.

Varguez, quien antes de llegar a Los Angeles hará una escala en el Distrito Federal, afirmó que afrontará la pelea contra Carbajal "en un sobresaliente estado físico".

Expuso que a pesar de que no recibió el anuncio de la pelea con la anticipación deseada, logró alcanzar "el mejor estado físico de mucho tiempo".

El "Candelita", quien viajó acompañado de su manager Roman Acosta Chan, reiteró que desde el principio de la contienda, golpeará las zonas blandas del campeón, para restarle velocidad y poder tenerlo a "modo" para atacarlo.

La delegación yucateca que estará en Las Vegas, será completada este fin de semana por el asesor jurídico de Varguez, Eric Germon Gonzalez, y el empresario local, Asisy William, Abraham Daguer, apodado del "Candelita", es campeón mexicano de la división.

Antes de partir, Varguez afirmó que en esta pelea, que será la más importante de su vida, saldrá a morir sobre el ring, con tal de conquistar el cetro que sería el tercero de este organismo alcanzado por un mexicano.

Anteriormente, el mexicano Jorge "Maromero" Paez y el sonorense Julio César Chávez, se adjudicaron los campeonatos pluma y superligero, de la FIB, respectivamente.

Maradona Says He Will Retire

BUENOS AIRES, Argentina - Is Diego Maradona's soccer career over?

"I've had enough. I'm tired of struggling. I'm retiring for good," the Argentine star, faced with a minimum six-month and maximum two-year international suspension for cocaine use, was quoted as saying in Wednesday's editions of the Milan newspaper Corriere della Sera.

Maradona, the 30-year-old captain of Napoli of the Italian major league and the Argentine national team, gave a brief interview Tuesday during a flight from Rome to Buenos Aires.

"Now I want to enjoy life, I want to enjoy my daughters," Maradona was quoted as saying.

Maradona left Italy as the disciplinary commission of the Italian League prepared to rule on his case. Italian League officials found traces of cocaine in his urine after Napoli's game against Bari on March 17.

Maradona and his business manager Marco Franchi have hinted - without offering proof - that the incident somehow is motivated by Argentina's victory over Italy in last year's World Cup semifinal, and Maradona's desire to break his contract with Napoli.

"I'm certain that the clouds will be dispelled soon," Maradona said in a statement distributed in Rome on Tuesday by the Italian news agency ANSA. "I sincerely hope to return to soccer with a clean image which in vain someone is trying to alter."

After eluding reporters and photographers at Ezeiza international airport, Maradona told them tersely at his parents' house, "Enough was said on this issue in Italy. I have nothing to add."

There, he celebrated his daughter Dalma's fourth birthday. A TV camera caught him booting a tennis ball soccer-style against a wall and bouncing it off his head.

The Italian League's 11-lawyer disciplinary commission is set to rule Saturday on the length of Maradona's suspension. The suspension automatically will be extended worldwide by the International Federation of Association Football (FIFA), soccer's governing body.

"We don't think we have to go into action on a big scale because of this case," FIFA general secretary Joseph Blatter said in Zurich, Switzerland. "The reasons behind it probably have little to do with sports. If everything one reads is confirmed, it is a somewhat tragic case for him personally - and as a role model in soccer. But he hasn't been that for a while, because of his general behavior."

Maradona's lawyer, Enzo Maria Siniscalchi, said he expects the minimum penalty for Maradona because cocaine can't be considered performance-enhancing if taken several hours before a game.

According to the experts who tested Maradona's urine samples, he possibly took cocaine 18 to 30 hours before the Napoli-Bari match.

"We will not appeal the sentence if Maradona is given the minimum penalty," Siniscalchi was quoted as saying in today's editions of Milan's sports daily Gazzetta dello Sport.



COMMITTED CONCERNED INVOLVED
...everyday!

At SPS we are committed to the "Quality Of Life" enjoyed by the people of our service area.

Our name says Public Service, and that means we are concerned with supplying dependable electricity and reliable service at a reasonable rate.

And it's through our continued involvement with businesses, civic leaders, policy makers, chambers of commerce and many others that we work to bring in new opportunities for economic growth and development.

SPS SOUTHWESTERN PUBLIC SERVICE COMPANY

A NOTE FROM YOUR BUFFALO LAKE REPRESENTATIVE

I was elected a member to the Buffalo Lakes Board of Directors this past January. Since that time I have tried to represent you the best way that I can in order to preserve the lake for your family so they will have a good healthy place to go picnic, fish and entertain themselves.

This past weekend I was disturbed to see that many persons were abusing the Lake by leaving trash, throwing trash in the lake and more that anything drinking in excess and causing trouble.

I was very much disturbed to see young people drinking although they were under age. Many people were also abusing lake resident's private property.

Although Buffalo Lake is a public facility, the private property of people has to be respected. People must not go where they are not invited.

I would ask everyone, please respect the rights of land owners at the Lake; please try and clean up after your picnic; please try and control your kids in order not to cause disturbances. The Lake has law and those laws must be observed. If I can help you or if you have any problems, please do not hesitate to call me. My number is 793-2643.

Thank You for Your Vote this past January and may God Bless you and your family.
BLAS MOJICA
District 1 Representative.

RAISE THE DEAD!

If your car shows no signs of life, you need a Delco Freedom Battery.

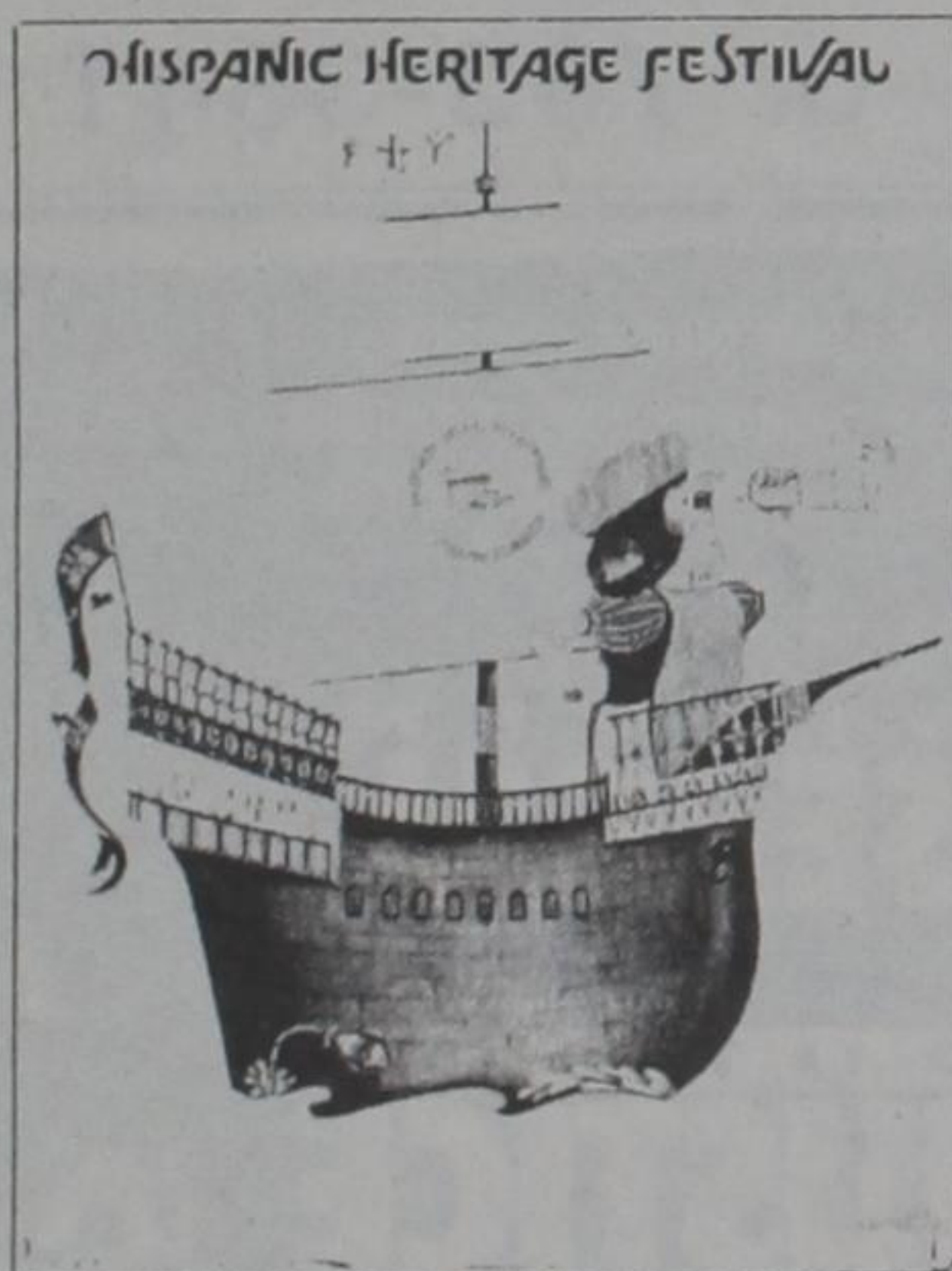
- Maintenance-free, never-add-water
- Engineered to help prevent early battery failure
- Built-in indicator shows charge at a glance
- Available with top posts or side terminals
- Three series to meet your power, performance and price requirements
- Limited warranty good nationwide*

As Low As **\$34.95** Series 50

AC-DELCO. IT'S LIKE BUYING TIME.

SHOP SCOGGIN-DICKEY
CHEVROLET • BUICK • GEO
5901 Spur 327 • 1/4 mile west of Frankford • 798-4000 • Lubbock

Annual Commemorative Poster Contest



WIN \$2,000!

The Hispanic Heritage Council invites you to be part of the largest hispanic poster contest in the U.S. First place winner will receive \$2,000; second and third place winners will each receive \$500 & \$250.

Winning poster will decorate the cover of all festival material and be distributed throughout the world.

The artwork should reflect a theme related to the Hispanic Heritage and convey the color and excitement of the Hispanic Heritage Festival.

To obtain an official entry form call or write to:



HISPANIC HERITAGE FESTIVAL
4011 W. Flagler St., Suite 505
Miami, FL 33134
Tel. (305) 541-5023

Typewriter and Copier Service

Spec. in IBM • Xerox • Panasonic

Low Rates
(806) 747-8961

122 S. Ave. N
Lubbock, Texas 79401

Valadez TV Service
217 "B" N. University
Llame 744-8271

SERVICE RCA
ZENITH
MAGNAVOX
NINTENDO GAMES
Juan Valadez

Horseshoe Tournament
Sunday - April 7
St. Patrick's Jamiaca
1, 2 & 3 Place Trophies
and other prizes
Starting time - 2 p.m.
FOR MORE INFORMATION CALL
STEVE 762-4673

Imprenta Mexicana Lubbock Reproduction

Wedding Invitations,
Business Cards,
Envelopes, Letterheads,
Books, Brochures,
Calendars, Matches,
Bumper Stickers,
Dance & Raffle Tickets,
Newsletters, Pamphlets, Posters
763 4356

DYNAMIC TRANSMISSIONS

Transmission Overhauls
As Low As **\$250!**

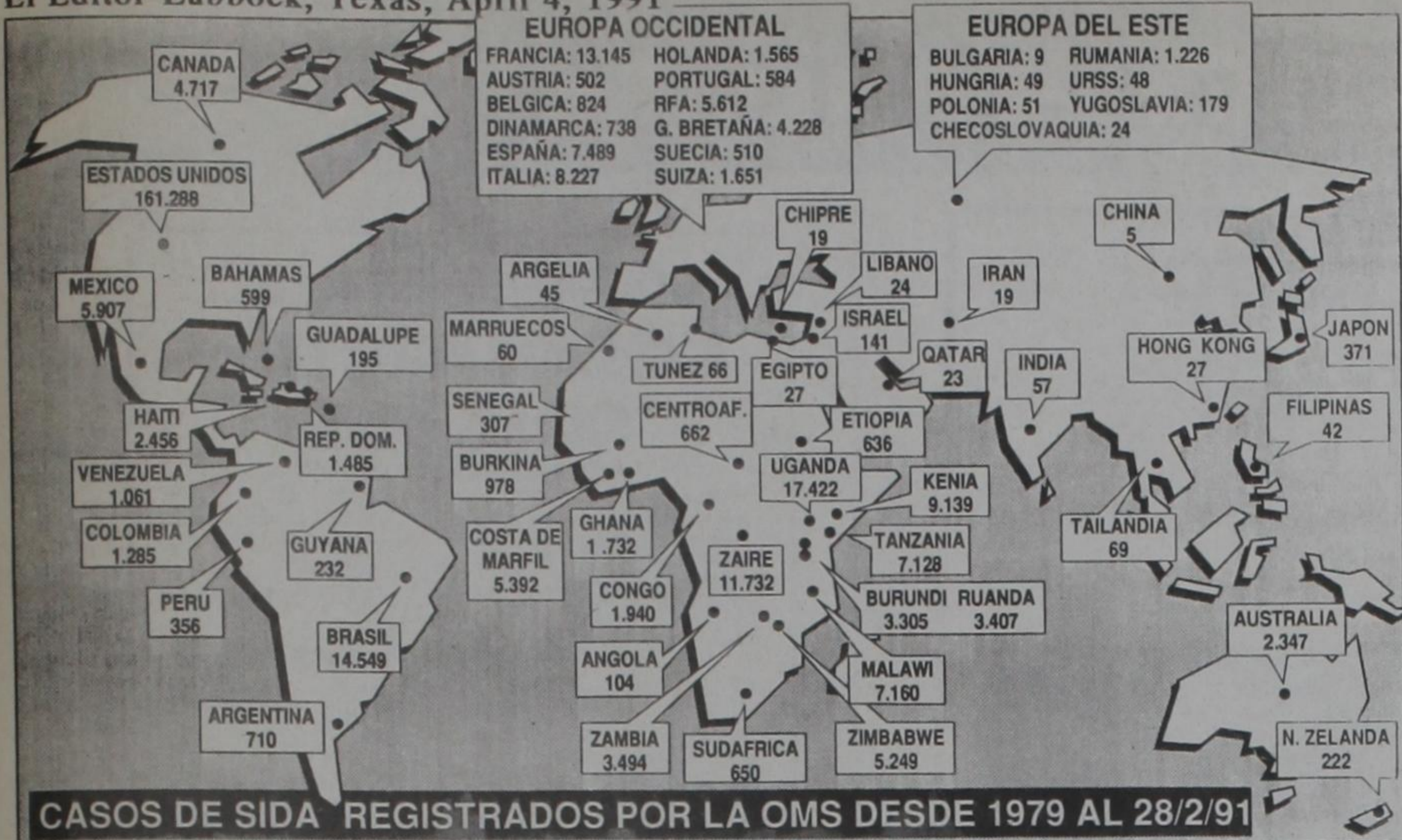
CALL TODAY - 745-9233

GUARANTEED LOANS UP TO \$360
WITH CLEAR TEXAS AUTO TITLE
Year Doesn't Matter As Long as It's Licensed and Running!
BAD CREDIT, NO CREDIT, BANKRUPTCY? NO PROBLEM!

We require Driver's License and Verification of income and Address
NO CAR TITLE? GOOD CREDIT?
Call Us About a Personal Property Loan

As an added advantage, with your new loan and clear auto title, you automatically have credit with our company. Western Shamrock Sales to purchase VCR's, TVs, furniture, tires, auto batteries, jewelry, and many other items. Pay sales tax and make small affordable payments.

WESTERN FINANCE
1812 AVE. Q 762-4673
LUBBOCK, TEXAS 79401
STEVE CHAVEZ, MGR.



One-Third of Hispanic Children Use Computers

Census Bureau Reports
One-third of Hispanics aged 3 to 17 used a computer in 1989 compared with about one-half of non-Hispanics, according to a report from the Commerce Department's Census Bureau.
Ten percent of Hispanic children were in homes with a computer, and 64 percent of them used it. Twenty-six percent of non-Hispanic children had a computer in the home, 72 percent of them using it. (The level of use for Hispanic and non-Hispanic children was not significantly different.)
Among children enrolled in school, 38 percent of Hispanics used computers compared

with 47 percent of non-Hispanics.
Among those aged 18 and older, 17 percent of Hispanic and 25 percent of non-Hispanics used a computer at home, work, or school.
Eight percent of adult Hispanics had a computer in the home and 54 percent of those having a computer reported using it. The proportions for non-Hispanics were 18 percent and 59 percent.
Among employed adults, 23 percent of Hispanics and 38 percent of non-Hispanics used a computer at work.
About 38 percent of adult Hispanics enrolled in school used a computer, compared with 44 percent of non-Hispanics.

As in all surveys, the data are subject to sampling variability and other sources of error.
Copies of the report, **Compared Use In The United States: 1989, Series P-23, No. 171**, are available for \$2.50 each prepaid from the Superintendent of Documents, U.S. Government Printing Office, Washington, D.C. 20402; 202-783-3238. The GPO stock number is 803-005-10024-3.

Horseshoe Tournament
Sunday - April 7
St. Patrick's Jamiaca
1, 2 & 3 Place Trophies and other prizes
Starting time - 2 p.m.
FOR MORE INFORMATION
CALL STEVE 762-4673



Salud Para Toda La Familia

Los doctores osteopáticos sirven a los que no tienen acceso a los servicios médicos

Por Marcelino Oliva, D.O.

Aunque los Estados Unidos de América son también conocidos como el país de la abundancia, actualmente viven aquí muchas personas que no tienen acceso a los servicios médicos. Nuestra población sin acceso al servicio médico está compuesta por individuos así como por familias enteras que se ven precisados a enfrentar un sinnúmero de obstáculos a la hora de recibir servicios de salud.

De acuerdo al Buró del Censo de los Estados Unidos, hoy en día, la cantidad de norteamericanos que no tienen seguros médicos que los cubran, asciende hasta alrededor de 31.5 millones y 20 millones más carecen de la adecuada cobertura de seguros de salud. Al contrario de la creencia popular de que sólo los desempleados carecen de seguros de salud, la mayoría de los norteamericanos sin estos seguros son empleados a tiempo completo. Algunos de ellos trabajan para compañías que proveen planes de seguros, los cuales requieren que el costo sea compartido entre el empleado y el empresario, este excesivo costo hace que algunos servicios médicos no estén al alcance de los trabajadores. Algunos empleados son excluidos de los seguros de salud por una condición médica ya existente. Y otros trabajadores no poseen cobertura de seguros como parte de su paquete de beneficios porque su compañía simplemente no puede afrontar los altos gastos para asegurar la salud de sus trabajadores.

También los niños están muchas veces atrapados en el problema de la falta de seguro médico. De acuerdo con las estadísticas dadas a conocer en 1989 por el Buró del Censo de los Estados Unidos, el 21.9 por ciento de los adolescentes

entre las edades de 16 y 24 años, y 15.3 por ciento de los jóvenes menores de 16 años de edad carecen de cobertura de seguros médicos. Sorpresivamente, estos menores de edad forman parte de familias en las cuales uno o ambos padres están empleados.



Marcelino Oliva, D.O. Censo, en 1988 el 26.5 por ciento de los hispanos estaban sin seguros médicos en comparación con sólo el 11.7 por ciento de los norteamericanos de la raza blanca.

Otros grupos sociales que carecen del apropiado servicio médico son los desempleados y los trabajadores pobres. Todas estas personas viven bajo el nivel nacional de pobreza, el cual es de \$12,675 dólares al año para una familia de cuatro miembros. De acuerdo con el Centro Nacional para Niños en la Pobreza, con sede en la Universidad de Columbia, (Columbia's University National Center for Children in Poverty) el 23 por ciento de los niños menores de 6 años de edad viven actualmente en la pobreza. El informe también señala que el sistema de Medicaid solamente asiste a alrededor del 40 por ciento de los pobres.

Otros norteamericanos no reciben los beneficios del Medicaid, el programa de seguro médico de asistencia pública pagado por el gobierno estatal y federal, porque ellos no saben como entrar en el sistema o

no tienen la información apropiada para llenar una solicitud para este servicio social. Otros no solicitan la ayuda porque confrontan barreras con el lenguaje o porque piensan que el procedimiento para asistencia consume mucho tiempo. Las familias que viven en zonas rurales o en comunidades marginales dentro de las ciudades (inner-city communities) se tienen que enfrentar a obstáculos aún mayores. Los residentes de áreas rurales muchas veces tienen que viajar largas distancias para obtener atención médica y los sistemas de transportación urbana en las grandes ciudades son muchas veces ineficientes a la hora de garantizar el transporte de los ancianos y de los enfermos hacia los centros médicos.

La disponibilidad de los servicios médicos es también un problema. Por ejemplo, los hospitales de las pequeñas comunidades frecuentemente no poseen suficientes doctores o personal especializado, así como también carecen de médicos en los salones de emergencia. También estos pequeños hospitales muchas veces tienen facilidades limitadas para efectuar pruebas médicas.

Desde 1892, los médicos osteopáticos han mantenido la tradición de servir a las personas sin acceso a los servicios de salud, especialmente aquellos que viven en zonas rurales americanas. A pesar de que los médicos osteopáticos sólo forman el 5 por ciento del total de toda la población de médicos en el país, actualmente el 15 por ciento de la totalidad de los médicos que ejercen su profesión en áreas donde la población es de 10,000 habitantes o menos, está formada por los médicos osteopáticos.

WHEN SOME COCAINE USERS RUN OUT OF MONEY, THEY TURN TO THEIR PARENTS.



If you told Mrs. Turner her son was using cocaine last month, she wouldn't have believed you.
Sure he's been losing weight and can't sleep at night, but that doesn't mean he's on drugs, she'd say.
Then last week, the money in her purse started to disappear. First she ignored it. But when she caught him stealing from her in the middle of the night, she knew something was terribly wrong.
She turned on the light and asked him why he was taking her money. He said to buy cocaine.
She said she could help him stop. He said he didn't want to stop. All he wanted to do was get out of the house. She ran in

front of the doorway, blocking it, refusing to let him go.
He felt he had no choice. He knocked her out of the way and left with the money.
A horror story? Well, that horror happens every day all over America. It happens in towns like yours, to families like yours. Nice families. Families these things aren't supposed to happen to.
But there is help available. Help from your local agency on drug abuse. Because they know the signs of a cocaine problem. And they can tell you if your child is showing those signs.
But most importantly, they're someone you can turn to when cocaine has turned your child against you.

PARTNERSHIP FOR A DRUG-FREE AMERICA.

Dr. Joe Woods O.D.

Centro para Reemplazar Lentes de Contacto
Nuevas Medidas, Reemplazamiento, Lentes de Uso Diario y Extendido
Claro, Tintados, Lentes de Astigmatismos de Gas Permeable
Tenemos los Nuevos Lentes Disponibles
SERVICIO AL INSTANTE

EXAMINACION COMPLETO PARA OJOS
•Antojos de Estilo
•Antojos de Trabajo
•Antojos de Deporte
•Lentes de Contacto

Dr. Joe Woods
OD - Optometrista

792-5099 792-3843

5202 SLIDE RD. - LUBBOCK

MONEY SAVING COUPONS the Sunflower Group®

Cupón de Fabricante Cadeña 31 mayo 91

Ahorre 20¢

Cuando Usted Compra Uno de Cualquier Tamaño

91249

91249

91249

37000 15220 5

PROCTER & GAMBLE

Cupón de Fabricante Cadeña 31 mayo 91

Ahorre 50¢

Cuando Usted Compra Dos de 16 Onzas o Uno de Cualquier Otro Tamaño de Era Plus

91278

91278

91278

37000 14150 6

PROCTER & GAMBLE

Hot Heads Hair Designers

CUTS \$7
Haircuts Men-Women
Flat-Top
Spike
Military Cut
Taper Cut
Regular Haircuts

HIGHLIGHTS
REGULAR - \$35
NOW ONLY \$25

PERMS
REGULAR - \$60
Loose Curl
Spiral Perm
Scatter Perm
ZigZag Perm
Design Perm
Body Wave

NOW ONLY \$25
Long Hair Extra

1500 Broadway
First National Bank
Basement - 747-9220
Tues to Sat 8-5:30 M-Sat
Janie Rivera-Owner
Kimberly Thompson
J.R. Gutierrez

25% OFF

COMPLETE PAIR OF GLASSES

PLEASE PRESENT COUPON AT TIME OF ORDER
ONE COUPON PER CUSTOMER
Other Discounts Do Not Apply

CHOICE OPTICAL 765-8377

1106 Broadway St Expires 11-30-91

FUNNY MONKEY BONUS BUCKS

JACKS PHOTO SHOPPE

2619 34th Street
799-8262

GOOD TOWARDS \$2.00 OFF ON ANY 24 or 36 EXP. COLOR PRINT
FILM PROCESS & PRINTING

NOT VALID WITH ANY OTHER OFFER

Un Raylito De Luz

por Sofia Martinez

Mucha gente le llama al Domingo de Resurrección: "Día de la coneja". Ellos no saben, que en realidad ese es el día más importante para los Cristianos. Ese día nos demostró Cristo que Dios no se conforma con la muerte, "Cristo murió en la cruz y fue sepultado, para dar testimonio de que Dios no se conforma con la muerte. Porque Dios no es Dios de muertos, sino de vivos". (Mat. 22, 32). Cristo ha vencido con su muerte, a la misma muerte. "Este es el día que hizo el Señor". Este es el día de la gran victoria de Dios contra la muerte. Nosotros nos conformamos con la muerte cuando descemos, nomas, las cosas de este mundo. Este mundo no puede darnos la inmortalidad, simplemente, porque no tiene inmortalidad. Este mundo, también se va a acabar un día. Las personas se conforman con la muerte y no solo la aceptan, sino que causan la muerte a otras personas, a veces a personas desconocidas, a otros hombres, y a personas que todavía no nacieron...

Son formas de matar: La violencia y los malos gobiernos, el egoísmo de riquezas, y el odio, y las venganzas, y el atropellamiento, y las torturas y el terror. Pero aunque las personas quieran morir para dejar de

sufrir...le tienen miedo a la muerte...porque parece que nos están dispuestos a morir con Cristo, al pecado, para resucitar con Cristo a la Vida Eterna. Ni están escogiendo "los bienes de allá de arriba", sino que ellos están muy agusto con los bienes de aquí de la tierra. Domingo de Resurrección, Easter Sunday, o Pascua significa "Paso de la muerte a la vida", "Paso del pecado a la Vida de Dios".

La Iglesia Católica nos invita a tener esperanza. Y nos repite este anuncio increíble, pero verdadero: "Cristo Resucitó, y todos debemos de decidirnos a resucitar con El." Resucitemos con Cristo, no sigamos muertos en el pecado! Una de nuestras grandes preocupaciones sobre la tierra es la ignorancia de nuestro futuro...y si no ponemos remedio, nos puede traer muy graves consecuencias. Encomiendame a Dios tu destino. Nuestro Padre Dios está dispuesto a darnos Su ayuda, y El no va a dejar que "nada ni nadie" nos haga daño. Pero debemos de pensar que Dios no quiere que seamos flojos, Dios no va a quitarnos al necesidad de trabajar, como si El lo tuviera que hacer todo por nosotros, para que, nosotros, nos pongamos a descansar muy agusto. (2. Tes. 3, 8-15).

Western Texas College - Snyder, TX
DIVISION - Business-Math/ POSITION: Developmental/ Remedial Mathematics Instructor, SALARY: Current salary schedule, based on degree and experience. Bachelor's Degree mandatory. EXPERIENCE QUALIFICATIONS: Math teaching experience preferred. Experience in developmental or remedial math instruction will be given highest consideration. JOB DUTIES: Instruct various courses and labs in basic math, elementary algebra, and intermediate algebra. Develop and maintain computerized tutorial math lab. Willingness to work closely with developmental math students essential. CONTRACT: 9 months, beginning August 19, 1991. DEADLINE TO APPLY: Monday, April 22, 1991. APPLICATION/INQUIRIES: Bill Halbert, Division Chairperson, Business/Math Division, Western Texas College, Snyder, TX 79549.
Equal Opportunity Employer

Read It First In EL EDITOR Call: 763-3841

¿Lastimado?

EN ACCIDENTES DE TRABAJO O AUTOMOVIL

ABOGADO

EMILIO E. ABEYTA

Accidentes de Trabajo o de Automóvil
También le puedo ayudar en:
Cargos Criminales

ABOGADO/LICENCIADO PARA SERVIRLE EN TODA CLASE DE ASUNTOS LEGALES

TELEFONO: 765-5161

Licenciado por la Corte Suprema de Texas. Ninguna especialidad Implicada.

AMERICAN COMMERCIAL COLLEGE

"A Proven Tradition of Excellence"

- Computer Science.....6 mo.
- Secretarial.....6 mo.
- Computerized Accounting.....6 mo.
- Business Machines.....3 mo.
- Computer Drafting.....12 mo.
- Electronics.....8 mo.

Computer Operations
Word Processing

JOB PLACEMENT ASSISTANCE

IF FINANCIAL ASSISTANCE IS NEEDED FEDERAL GRANTS & LOANS ARE AVAILABLE TO QUALIFIED APPLICANTS

2007 34TH Lubbock Texas 79411

CERTIFIED BY TEXAS EDUCATION AGENCY ACCREDITED

DAY & NIGHT CLASSES

FOR FREE BOOKLET 747-4339

HAIR DESIGNS BY D. FREE

Designer Spiral Perms Only \$25.00 (Long Hair Extra) Regular Wrap

PARK TOWER - SUITE 107 1617 27th & Q - LUBBOCK 747-4659 Hrs: 9-6 Mon-Sat

NEW CUSTOMERS ONLY

Charlie's Road Service Automobile Repair

- * Auto Transmission
- * Lawn Mowers Repair
- * Break Work
- * We Repair Carburetors
- * 24 Hour Road Service

913 c 91st St. - 745-3260

REGIONAL HISPANIC WOMEN'S CONFERENCE 1991

"UNITY AND EMPOWERMENT"

CHRISTIAN RENEWAL CENTER
303 Toledo St. Lubbock, Texas

SATURDAY, APRIL 13, 1991
8:30 AM - 5:00 PM

CONFERENCE FEE
Conference, Lunch and Babysitting
FREE!!! FREE!!! FREE!!!

ART: ANGELA DE HOWOS

FOR MORE INFORMATION CALL:
Pat Romo (806) 792-5614
Sister Feliciano Mejia... (806) 792-3943

HUD HOMES

Real Values In Real Estate

Subject to Availability

BID EXPIRATION DATE: TUESDAY, APRIL 2, 1991 4:45 P.M.
BID OPENING DATE: WEDNESDAY, APRIL 3 1991 9:00 A.M.

NEW LISTINGS

ADDRESS	FHA CASE #	BDRM	Bath/Gar	PRICE*	LBP **	DEF PAINT ***	FLOOD **
1722 26TH ST	494-170187-703	2/1/1		\$16,300	*		
3514 28TH ST	494-132671-721	3/1/1		\$25,650	*/***		
2806 E. 30TH ST	494-080516-221	3/1/1		\$15,200	*		
1916 33RD ST	494-149703-203	2/2/1CP		\$31,850	*/***		
2413 35TH ST	494-122208-203	2/1/0		\$22,800	*		
1520 36TH ST	494-125761-203	2/1/1		\$21,500	*		
4812 37TH ST	494-117720-203	3/1/1/1		\$21,700	*		
403 38TH ST	494-131215-703	3/1/1		\$12,650	*		
1904 38TH	494-102336-203	4/2/0		\$29,750	*		
1512 39TH ST	494-172968-703	3/1/1		\$24,400	*		
3007 A&B 39TH ST	494-152462-703	2/2/0		\$21,750	*/***		
533 40TH ST	494-123570-203	2/1/0		\$13,900	*		
4412 43TH ST	494-167631-748	3/1/0		\$24,400	*/***		
5002 43RD ST.	494-130028-703	3/2/0		\$ 35,150	*		
2112 47TH ST	494-156527-748	2/1/1CP		\$17,150	*/***		
1921 67TH ST	494-137657-203	3/2/2		\$42,050	*		
2328 91ST ST.	494-127685-203	3/2/2		\$ 46,000	*		
1724 E. AMHERST	494-130201-203	3/1/2		\$ 17,150	*		
9105 BELTON	494-095302-221	3/2/2		\$34,000	*		
9718 MEMPHIS	494-157173-203	3/2/2		\$59,850	*		
407 TEAK AVE	494-167094-203	3/1/0		\$10,400	*		
914 E. TULANE	494-125868-203	2/1/1		\$15,200	*		
2910 UTE AVE	494-098077-221	3/1/0		\$18,050	*		
5613 AVE G	494-119361-503	2/1/1		\$12,900	*		
1912 E. 1ST ST.	494-116252-203	3/2/1CP		\$14,000	*/*** CASH		
2607 1ST PL	494-118368-203	2/1/1		\$11,250	*CASH		
2624 1ST.	494-115584-503	2/1/1		MAKE OFFER	*/***CASH		
1317 25TH ST.	494-097283-203	2/1/0		\$11,400	*CASH		
1304 26TH ST	494-169619-703	2/1/1CP		\$11,750	*/CASH		
1830 E AMHERST	494-156921-721	3/2/1		\$11,450	*/CASH		
2612 E BAYLOR	494-151259-203	3/1/1		\$10,450	*/CASH		
1719 E CORNELL	494-095565-203	3/2/1		\$16,000	*/*** CASH		
2019 AVE M	494-123930-203	2/1/0		SMOKE OFFER CASH			
303 AVE T	494-127226-203	4/4/0		SMOKE OFFER * CASH			
2302 AVE T	494-122383-503	5/1/0		\$24,400	* CASH		
LEVELLAND							
216 CACTUS DR	494-173013-721	2/1/1		\$21,300	*		
105 HOLLY	494-107947-203	3/2/0		\$23,750	*		
902 AVE B	494-117226-203	2/1/1		\$19,350	*/***		
1402 AVE D	494-128845-503	3/1/1		\$33,000	*		
1717 GRANT	494-077060-221	2/1/1CP		MAKE OFFER CASH PRICE *			
1616 MCKINLEY	494-123128-221	2/1/0		\$10,650	CASH *		
LITTLEFIELD							
1224 W. 6TH ST	494-162651-703	3/1/0		\$17,650	*		
716 E. 14TH ST	494-159522-203	2/1/0		\$16,250	*		
724 E 16TH ST	494-130591-203	2/1/1CP		\$10,100	*		
WOLFFORTH							
307 E 17TH ST	494-140842-203	3/1.5/1		\$35,800			

Extended Listings

EXPIRATION DATE: DAILY 2:30 P.M.
BID OPENING DATE: DAILY 3:00 P.M.

Lubbock							
1802 E. 1ST PL	494-123559-203	3/1/CP		\$12,800	*		
3022 E 3RD ST	494-145688-721	3/1/0		\$10,900	*		

HUD will consider any reasonable offer on properties listed with no price. HUD PROPERTIES ARE OFFERED FOR ALSE TO QUALIFIED PURCHASERS WITHOUT REGARD TO THE PROSPECTIVE PURCHASER'S RACE, COLOR, RELIGION, SEX, NATIONAL ORIGIN, FAMILIA STATUS, OR HANDICAP. INTERESTED PERSONS SHOULD CONTACT THE BROKER OF THEIR CHOICE. THE LISTING PRICE IS HUD'S ESTIMATE OF FAIR MARKET VALUE. HUD RESERVES THE RIGHT IN ITS SOLE DISCRETION TO ACCEPT OFFERS LESS THAN THE LISTING PRICE. BUT ONLY THE HIGHEST ACCEPTABLE OFFER WILL BE CONSIDERED.

All properties listed are eligible for an FHA-insured loan, unless specified as "Cash".

- *Property may contain lead based paint hazards.
- **Property is located in a designated Special Flood Hazard Area.
- ***Property has defective paint, which if not treated as prescribed by HUD, will be treated prior to closing.
- ****Structural damage may exist.

HUD RESERVES THE RIGHT TO REJECT ANY AND ALL OFFERS OR TO WITHDRAW A PROPERTY PRIOR TO BID OPENING. ACCURACY OF INFORMATION CONTAINED IN THIS ADVERTISEMENT IS NOT GUARANTEED. IT IS THE PURCHASER'S RESPONSIBILITY TO SATISFY HIMSELF AS TO ACCURATE INFORMATION AND PROPERTY CONDITION, INCLUDING ANY POSSIBLE ZONING AND CODE VIOLATIONS. PROPERTIES ARE SOLD "AS IS."

All sales closing services of HUD-owned properties in the Lubbock area will be executed at West Texas Title, 8001 Quaker, Suite C, Lubbock, Texas 79424, 806-744-8441.

If the contract has not been closed or extended by the 60th day, it will be terminated.

DEPARTMENT OF HOUSING AND URBAN DEVELOPMENT
1205 Texas Avenue, Lubbock, Texas 79401-4093
806-743-7276

WHITSON MUSIC CO

WE BUY, SELL, TRADE NEW & USED MUSICAL INSTRUMENTS

765-5124

2315 4th Street • LUBBOCK

Nosotros Hacemos El Mejor Menudo En Todo El Oeste De Texas!

MONTELONGO'S

3021 Clovis Road
Pase y Saborée de los Ganadores del

MENUDAZO 1986 al 1989, ahora mismo!